



Reg. číslo: 652/2012-I/81

### Zmluva o poskytnutí dotácie

k žiadosti č. 80/2/2012 podľa § 3 ods. 1 písm. e) a § 12 ods. 3 zákona č. 544/2010 Z. z. o dotáciách v pôsobnosti Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (ďalej len „zákon o dotáciách“)

Táto zmluva o poskytnutí dotácie (ďalej len „zmluva“) je uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) a podľa zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“)

### m e d z i

#### Poskytovateľom

Názov organizácie : Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo“)  
Adresa/sídlo : Špitálska 4, 6, 8, 816 43 Bratislava  
IČO : 00681156  
Bankové spojenie : Štátna pokladnica  
Číslo účtu : 7000106819/8180  
Zastúpeným : JUDr. Jánom Richterom, ministrom práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky

(ďalej len „poskytovateľ“)

### a

#### Prijímateľom

Názov organizácie: Mesto Trebišov  
Adresa/sídlo: M.R.Štefánika 862/204, 075 25 Trebišov  
Právna forma: obec  
IČO : 00331996  
Bankové spojenie : Všeobecná úverová banka, a. s.  
Číslo účtu: 19325622/0200  
Zastúpeným : Ing. Mariánom Kolesárom, primátorom mesta  
Tel. č./ e- mail: 056 6722665, primator@trebisov.sk

(ďalej len „prijímateľ“)

(prijímateľ a poskytovateľ spolu ďalej len „zmluvné strany“)

## **Článok I.**

### **Predmet a účel zmluvy**

1. Predmetom zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie zo strany poskytovateľa za účelom podpory aktivít a činností podľa § 3 ods. 1 zákona o dotáciách, ktorých realizáciu zabezpečí prijímateľ dotácie. Zmluvné strany uzatvárajú túto zmluvu na dobu určitú, a to od platnosti zmluvy do 31. januára nasledujúceho rozpočtového roka.
2. Dotácia sa poskytuje prijímateľovi jednorazovo v sume **800,- Eur** (slovom: osemsto Eur) z rozpočtovej kapitoly ministerstva formou bežného transferu bezhotovostne na účet prijímateľa za účelom rozvoja sociálnej oblasti v pôsobnosti ministerstva bližšie, konkretizovanej v Prílohe č. 1: Zmluvný rozpočet (ďalej len „príloha č. 1“).
3. Prijímateľ sa zaväzuje po podpise tejto zmluvy prijať poskytnutú dotáciu a v súlade s podmienkami stanovenými v zákone o dotáciách a v tejto zmluve riadne zrealizovať aktivity a činnosti, na spolufinancovanie ktorých je dotácia určená.
4. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je Príloha č. 1.
5. Ustanovením bodu 1. tohto článku zmluvy nie sú dotknuté práva a povinnosti zmluvných strán dohodnuté touto zmluvou, ktoré majú zmluvné strany právo si uplatniť po 31. januári nasledujúceho rozpočtového roka. Tieto práva a povinnosti zmluvných strán ostávajú zachované.

## **Článok II.**

### **Ostatné ustanovenia zmluvy**

1. Prijímateľ môže použiť dotáciu len na účel špecifikovaný v tejto zmluve s povinnosťou dodržať zmluvné podmienky, za ktorých sa dotácia poskytla a ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky. Prijímateľ nemôže dotáciu, ani vec na obstaranie ktorej sa dotácia poskytla použiť na účel zabezpečenia jeho záväzkov.
2. Poskytnutú dotáciu je prijímateľ povinný použiť do konca rozpočtového roka, v ktorom mu dotácia bola poskytnutá (ďalej len „bežný rozpočtový rok“), s výnimkou výdavkov vyplývajúcich z pracovnoprávných vzťahov za mesiac december bežného rozpočtového roka, ktorých úhrada sa uskutoční v januári nasledujúceho rozpočtového roka. Použitie dotácie podlieha povinnému ročnému zúčtovaniu so štátnym rozpočtom, ktorého spôsob určuje Ministerstvo financií Slovenskej republiky. Zúčtovanie dotácie prijímateľ predloží poskytovateľovi v termíne najneskôr do 31. januára nasledujúceho rozpočtového roka.
3. Za účelné a hospodárne použitie poskytnutej dotácie zodpovedá jej prijímateľ podľa zákona o rozpočtových pravidlách a zároveň je povinný zabezpečiť riadne vedenie účtovníctva. Výnosy z dotácie sú príjmom štátneho rozpočtu. Výnosy z dotácie, nevyčerpanú dotáciu a neoprávnene použitú dotáciu je prijímateľ povinný bezodkladne vrátiť poskytovateľovi podľa bodu 6. tohto článku.
4. V zúčtovaní je prijímateľ povinný uviesť:
  - a) číslo zmluvy o poskytnutí dotácie,
  - b) výšku poskytnutej dotácie,

- c) účel, na ktorý bola dotácia prijímateľovi poskytnutá spolu s listinnými dôkazmi preukazujúcimi účel použitia dotácie,
  - d) výšku použitých finančných prostriedkov z dotácie,
  - e) výšku výnosov z poskytnutej dotácie,
  - f) výšku vrátených finančných prostriedkov z poskytnutej dotácie,
  - g) vecné vyhodnotenie aktivít a činností a správu o čerpaní dotácie,
  - h) čísla dokladov, pod ktorými boli výdavky v účtovnej evidencii zaúčtované, vrátane kópií ich príloh (faktúry, pokladničné doklady, príjmové a výdavkové doklady, výpisy z účtu o bezhotovostných platbách a pod.),
  - i) podpornú dokumentáciu o realizácii aktivít a činností (napr. doklad preukazujúci, že prijímateľ dotácie postupoval pri výbere dodávateľa služby v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“)
  - j) štatutárnym zástupcom podpísané a pečiatkou organizácie opatrené vyhlásenie, že dotácia bola čerpaná v súlade s podmienkami tejto zmluvy, že bola vyčerpaná v poskytnutej výške alebo vyhlásenie o vrátení nevyčerpanej časti dotácie na príslušný účet poskytovateľa.
5. Kontrolu hospodárneho použitia poskytnutej dotácie, vrátane dodržiavania stanovených podmienok tejto zmluvy si vyhradzuje vykonávať poskytovateľ v súlade s osobitnými právnymi predpismi. Prijímateľ berie na vedomie, že na kontrolu použitia dotácie a vymáhanie neoprávnene použitej dotácie alebo neoprávnene zadržanej dotácie sa vzťahuje režim upravený v osobitných právnych predpisoch (napr. zákon o rozpočtových pravidlách, zákon č. 440/2000 Z. z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov).
6. Výnosy z dotácie, nevyčerpanú dotáciu a neoprávnene použitú dotáciu sa prijímateľ zaväzuje poukázať bezhotovostným prevodom na účet poskytovateľa takto:
- a) nevyčerpanú dotáciu do 31. decembra bežného rozpočtového roka na účet poskytovateľa číslo: 7000106819/8180,
  - b) nevyčerpanú dotáciu nevrátenú do 31. decembra bežného rozpočtového roka na účet poskytovateľa číslo: 7000106835/8180, najneskôr do 31. januára nasledujúceho rozpočtového roka,
  - c) výnosy (rozdiel medzi úrokom, vzniknutým zo sumy pridelenej dotácie po odpočítaní alikvótnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, príp. celý poplatok) na účet poskytovateľa číslo: 7000106704/8180, najneskôr do 31. januára nasledujúceho rozpočtového roka,
  - d) neoprávnene použitú dotáciu na účet číslo: 7000106835/8180 najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy na vrátenie neoprávnene použitých finančných prostriedkov od poskytovateľa.
- Prijímateľ je povinný pri úhrade výnosov z dotácie alebo nevyčerpanej dotácie alebo neoprávnene použitej dotácie uviesť číslo zmluvy ako variabilný symbol.
- 6.1. Pred poukázaním výnosov z dotácie, nevyčerpanej dotácie alebo neoprávnene použitej dotácie na účet poskytovateľa je prijímateľ povinný zaslať avízo s uvedením čísla zmluvy a výšky vrátených prostriedkov z dotácie písomnou formou na adresu sídla poskytovateľa.
- 6.2. Nevyčerpané prostriedky z dotácie sa podľa § 8a ods. 7 zákona o rozpočtových pravidlách nevracajú, ak ich suma nepresiahne 5,- Eur.

7. Nedodržanie podmienok, za ktorých sa dotácia poskytnula, sa bude považovať za porušenie finančnej disciplíny a bude podliehať sankciám podľa ustanovenia § 31 zákona o rozpočtových pravidlách.
8. Prijímateľ sa zaväzuje, že po dobu 5 rokov odo dňa platnosti zmluvy:
  - a) k veci, na obstaranie ktorej sa dotácia poskytnula, neprevedie vlastnícke právo alebo iné právo na inú osobu,
  - b) k veci, na obstaranie ktorej sa dotácia poskytnula, nezriadi a inej osobe neumožní zriadiť záložné právo alebo vecné bremeno,
  - c) vec, na obstaranie ktorej sa dotácia poskytnula, neprenechá inej osobe za účelom jej nájmu, výpožičky alebo zámeny,
  - d) nepoužije vec, na obstaranie ktorej sa dotácia poskytnula, na iný účel, než je daný touto zmluvou a neprevedie vec ako vklad do obchodnej spoločnosti.
9. Poskytovateľ môže odstúpiť od tejto zmluvy najmä v prípade:
  - a) ak účel poskytnutia dotácie zanikne alebo bol zmarený,
  - b) ak prijímateľ podstatným spôsobom poruší zmluvné povinnosti podľa bodu 9.1 tejto zmluvy,
  - c) ak prijímateľ uviedol v žiadosti o poskytnutie dotácie alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohou nepravdivé alebo neúplné údaje.
- 9.1 Za podstatné porušenie zmluvných povinností prijímateľa sa pre účely tejto zmluvy považuje porušenie Čl. I. bodu 3., porušenie Čl. II. bodov 1., 2., 3., 4., 6., a 8. tejto zmluvy.
- 9.2 Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom doručenia odstúpenia od zmluvy prijímateľovi. Odstúpenie od zmluvy zaniká táto zmluva a zároveň zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán, s výnimkou povinnosti prijímateľa vrátiť poskytovateľovi poskytnutú dotáciu použitú v rozpore s touto zmluvou najneskôr do 30 kalendárnych dní odo dňa účinnosti odstúpenia od zmluvy.
10. Zmluvné strany sa dohodli, že účinky doručenia odstúpenia nastávajú tiež dňom vrátenia nedoručenej zásielky odosielateľovi alebo dňom odmietnutia prijatia zásielky obsahujúcej odstúpenie od zmluvy adresátom.
11. Prijímateľ berie na vedomie, že v dobe archivácie je povinný strpieť výkon kontroly zo strany oprávnených osôb.

### **Článok III. Záverčné ustanovenia**

1. Táto zmluva podlieha povinnému zverejneniu v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

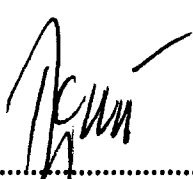
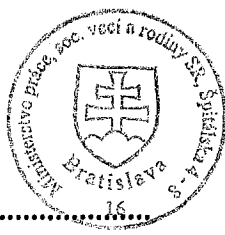
2. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v súlade s Občianskym zákonníkom.
3. Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých dva rovnopisy dostane poskytovateľ a jeden rovnopis dostane prijímateľ.
4. Obsah tejto zmluvy možno meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán formou očíslovaných písomných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
5. Ostatné vzťahy, ktoré nie sú upravené výslovne v tejto zmluve sa riadia Občianskym zákonníkom v platnom znení.
6. Prijímateľ dotácie sa zaväzuje uvádzať na všetkých tlačенých a elektronických materiáloch a v mediálnych výstupoch, že aktivity a činnosti podľa § 3 ods. 1 zákona o dotáciách sa realizovali vďaka finančnej podpore ministerstva.
7. Na hospodárenie s poskytnutými účelovými prostriedkami sa vzťahujú najmä:
  - a) zákon o dotáciách,
  - b) zákon o rozpočtových pravidlách,
  - c) zákon č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov,
  - d) zákon o verejnom obstarávaní.
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a že túto zmluvu uzatvárajú na základe ich slobodnej, vážnej, určitej a zrozumiteľnej vôle, že zmluva nebola uzatvorená pod nátlakom, v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave, dňa ..... - 7. 08. 2012

V TREBIŠOVE, dňa 25. 07. 2012

Za poskytovateľa :

Za prijímateľa:

  
  
 .....  
**JUDr. Ján Richter**  
 minister práce, sociálnych vecí a rodiny  
 Slovenskej republiky

  
  
 .....  
**Ing. Marián Kolesár**  
 primátor mesta

### Zmluvný rozpočet

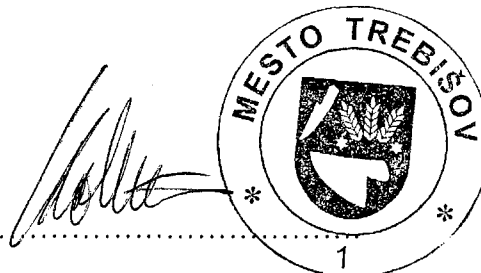
Názov prijímateľa dotácie : **Mesto Trebišov**  
 Označenie druhu dotácie : Dotácia na podporu rozvoja sociálnych služieb  
 Označenie účelu dotácie : §3 ods.1 písm. e) zákona 544/2010 Z. z. o dotáciách  
 Miesto realizácie aktivít : Denné centrum č. 3, Komenského 1682, 075 01 Trebišov  
 Výška poskytnutej dotácie : 800,- Eur  
 Meno, priezvisko a titul štatutárneho zástupcu : **Ing. Marián Kolesár, primátor**  
 Číslo účtu prijímateľa, na ktoré má byť dotácia poskytnutá : 19325622/0200

### Štruktúra rozpočtu

Položka	Celkové náklady*	Vlastné alebo iné zdroje	Dotácia
1	2	23	4
<b>Bežné výdavky - knihy 8 ks:</b> názov/ Encyklopédia histórie sveta 19,88 €, Historický atlas 58,70 €, Skvosty slovenskej prírody 16,50 €, Sedem veľkých záhad prírody 34,90 €, Veľká kniha o pečení 19,88 €, Veľká kniha o varení 39,90 €, Vzácné rady na zdravý život 18,90 €, Domáce recepty proti rôznym	216,93 €	32,53 €	184,40 €
PC s príslušenstvom (klávesnica, myš, monitor,	605,00 €	60,50 €	544,50 €
CD prehrávač	79,00 €	7,90 €	71,10 €
<b>Spolu</b>	<b>v €</b> <b>900,93 €</b>	<b>100,93 €</b>	<b>800,00 €</b>
	<b>v %</b> <b>100,00%</b>	<b>11,20%</b>	<b>88,80%</b>

V TREBIŠOVE dňa 25. 07. 2012

Podpis štatutárneho zástupcu prijímateľa a pečiatka



\* stĺpec č. 2 = stĺpec č. 3 + stĺpec č.4